

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIU

EDITUM CONSILIO
UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

Vol. 375

SCRIPTORES SYRI

TOMUS 163

THE SYNODICON
IN THE
WEST SYRIAN TRADITION

II

EDITED

BY

ARTHUR VÖÖBUS

LOUVAIN
SECRETARIAT DU CORPUSSCO
WAVERSEBAAN, 49
1976



12. MAI 1982

ISBN 2 8017 0028 2

© 1976 by Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium.

Tous droits de reproduction, de traduction ou d'adaptation, y compris les microfilms, de ce volume ou d'un autre de cette collection, réservés pour tous pays, y compris l'URSS.

Imprimerie Orientaliste, s.p.r.l., Louvain (Belgique)

D/1976/0602/10

PREFACE

This volume contains the second part of the text of the Synodicon. By comparison with the first one, the profile of this part is quite different. This is very marked in this case. An entirely different set of material in the sources has been incorporated in the body of the document. The same is valid for the documents which have been added later to the original manuscript in place of the lost ending.

There remains the pleasant task of acknowledgement. That the second part of this priceless manuscript can be submitted to the world of learning without delay has been made possible solely because of the support given by the National Endowment for the Humanities. This assistance made it feasible for me to undertake a research trip to the Orient and to complete the remaining part of the research necessary for the edition. I here express my profound gratitude for this support, rejoicing that the investment has produced such tangible results. Through the edition and translation of these unknown and most precious documents for history, jurisprudence, the history of culture and the history of literature, the National Endowment for the Humanities has put the world of learning in its debt.

A feeling of very warm appreciation is tendered to Prof. R. Draguet. During the process of moving toward the publication of these volumes, I have been given another opportunity of experiencing his ever ready kindness, patience and magnanimous assistance.

Arthur Vööbus.

July 15, 1975
on the 100th anniversary of
my father's birth

ܠܗ ܘܢܝܢܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ

ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
5 ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
10 ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ

[LIV]

15 [ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ]
[ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ]

ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
20 ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
25 ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ
ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ ܕܥܘܠܘܢ

4
 5
 10
 15
 20
 25
 30

4
 5
 10
 15
 20
 25
 30

fol. 111a

5
 10
 15
 20
 25
 30

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 111b

* 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

* 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

* fol. 114a

5 10 15 20 25 30

* 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

* fol. 114b

* fol. 121a
 5
 10
 15
 20
 25
 30
 * fol. 121b

5
 10
 15
 20
 25
 30

5
 10
 * fol. 124a *

15
 20

25
 30

5
 10
 * fol. 124b *

15
 20

25
 30

5
 10
 15
 20
 25
 30

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 128b

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 129a

- (1) .ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܡܝܢ ܢܝܒܝ
- (2) ܢܝܒܝ ܢܝܒܝܢ ܡܝܢ ܢܝܒܝܢ 17
- (3) .ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
- (4) .ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
- (5) ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ 5
- (6) .ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
- (7) .ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
- (8) .ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
- (9) .ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ

[LX]

10

* fol. 133a

* ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 .ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ

ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ 15
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ

[ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ]

ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ 20
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ 25

17 Ms: ܡܫܝܚܐ

ܡܫܝܚܐ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 * ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 5 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 10 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 15 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 20 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 25 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 30 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ
 ܢܫܝܢ ܢܫܝܢ ܢܝܒܝܢ ܢܝܒܝܢ

* fol. 133b

5
 10
 15
 20
 25

[מבוא]

25
 30

¹ Here the text breaks off.

² Fol. 134a-135b are left blank.

³ How much of the beginning of this canon is lost cannot be found out.

5
 10
 15
 20
 25
 30

fol. 136b

54
 * 54
 5
 10
 15
 20
 25
 30

55
 * fol. 137a
 5
 10
 15
 20

4 The numbers of this and the following canon are placed in the margin.

5
 10
 15
 20
 25
 30

[ἁγία]

25
 30

* fol. 138b

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 139a

כאשר יורש אחד את כל הרכוש (54) *
 * כל הרכוש יורש אחד *
 * כל הרכוש יורש אחד * (55)
 * כל הרכוש יורש אחד * (56)
 * כל הרכוש יורש אחד * (57) 5
 * כל הרכוש יורש אחד * (58)
 * כל הרכוש יורש אחד * (59) 10
 * כל הרכוש יורש אחד * (60) 15
 * כל הרכוש יורש אחד * (61) 20
 * כל הרכוש יורש אחד * (62) 25
 * כל הרכוש יורש אחד * (63) *
 * כל הרכוש יורש אחד * (64) 30

* fol. 144a

כאשר יורש אחד את כל הרכוש (64)
 * כל הרכוש יורש אחד *
 * כל הרכוש יורש אחד * (65)
 * כל הרכוש יורש אחד * (66)
 * כל הרכוש יורש אחד * (67)
 * כל הרכוש יורש אחד * (68)
 * כל הרכוש יורש אחד * (69)
 * כל הרכוש יורש אחד * (70)
 * כל הרכוש יורש אחד * (71)
 * כל הרכוש יורש אחד * (72)
 * כל הרכוש יורש אחד *

(12) ...
 (13) ...
 (14) ...
 (15) ...
 (16) ...
 (17) ...
 (18) ...
 (19) ...
 (20) ...
 (21) ...
 (22) ...

² See here Ms. Cambridge Add. 2023, fol. 16a which is corrupted and is rectified by our source.

³ Ms: *حل*

⁴ Ms: *القاضي = مدبر* ; *مدبر*

⁵ The text has suffered here.

⁶ Something is lost in the text.

⁷ *موالي*

⁸ *موالي*

(23) ...
 (24) ...
 (25) ...
 (26) ...
 (27) ...
 (28) ...
 (29) ...
 (30) ...
 (31) ...
 (32) ...

* fol. 148b

⁹ Ms: om, correctly preserved in Ms. Br. Mus. Add. 18,715, fol. 253a.

¹⁰ *تلت*

¹¹ The text seems to be defective here; Ms. Br. Mus. Add. 18,715, fol. 253 reads here ...

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50.

* fol. 158a *

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50.

* fol. 158b

10 Ms: which has preserved an original element over against in Ms. Borg. Syr. 81, *Syrische Rechtsbücher*, I, ed. SACHAU, p. 60. The correct reading *emancipatus*, appears in Ms. Br. Mus. Add. 14,528, *Syrisch-römisches Rechtsbuch*, ed. BRUNS-SACHAU, p. 47.

5 ܘܢܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 10 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 15 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 20 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 25 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ

* fol. 162b *

18 Ms : ܡܘܨܘܢܝܢ
 19 Ms : ܡܘܨܘܢܝܢ pro ܡܘܨܘܢܝܢ, ἀγαγή.
 20 Ms : ܡܘܨܘܢܝܢ pro ܡܘܨܘܢܝܢ, ταμείον.

5 ܘܢܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 10 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 15 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 20 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
 25 ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ
ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ ܕܡܘܨܘܢܝܢ

* fol. 163a

21 ܡܘܨܘܢܝܢ is explained as ܡܘܨܘܢܝܢ by Išo' bar 'Ali; cf. his lexicon in Ms. Mardin Orth. 469, also Ms. Mardin Orth. 470 and 471. Cf. ἀθήλικα, *Thesaurus syriacus* I, col. 341.

5
 10
 15
 * fol. 163b
 20
 25
 30

5
 10
 15
 * fol. 163b
 20
 25
 30

5
 10
 15
 * fol. 164a
 20
 25

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

* fol. 165b

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

* fol. 166a

22 Cf. *...* which Išo' bar 'Ali explains as *...*
 23 Ms: *...*

* fol. 170a
 5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 170b
 5
 10
 15
 20
 25
 30

5
 10
 15
 20
 25
 30

15
 20

25
 30

³⁶ Ms: ...

³⁷ Ms: ...

* fol. 178b

5
 10
 15
 20
 25
 30

15
 20

25
 30

* fol. 179a

כֹּהֵן כֹּהֲנֵי הַיְהוּדִים. כִּי יִשְׁמַע
יְהוָה וְיִשְׁמַע.

(3) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
* fol. 181a אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

(4) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

(5) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

(6) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
* אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

[LXXII]

אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי 15
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי 20
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי 25
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

[LXXIII]

אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

[LXXIV]

אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי
אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי

¹ אֲנִי is written above the original word.

5
 10
 15
 20
 25

7
 8
 9
 10
 11

* fol. 186b

7 Soiled, hardly decipherable.
 8 Restored.
 9 Restored.
 10 Partly restored.
 11 Partly restored.

5
 10
 15
 20

* fol. 187a

12 Ms:
 13 Soiled, hardly decipherable.
 14 Soiled, not legible.
 15 Soiled, hardly decipherable.
 16 Soiled, not decipherable.
 17 Restored but soiled.

5
 10
 15
 20
 25

21 *

* fol. 187b

18 Soiled, but decipherable.
 19 Restored.
 20 Restored.
 21 Restored.

5
 10
 15
 20
 25

* fol. 188a

22 Soiled, illegible.
 23 Soiled, hardly decipherable.
 24 Soiled, not decipherable.
 25 Soiled, not decipherable.

* fol. 189a

1. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

³⁶ אִי־יָרֵךְ in margin.

* fol. 189b

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

³⁷ The last two words restored.
³⁸ Restored.
³⁹ Restored.
⁴⁰ Ms: אִי־יָרֵךְ

5
 10
 15
 20
 25

[LXXXV]

* fol. 191a

* 10
 15

15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

* fol. 191b

1 Ms: ...
 2 Damaged, the lost part is supplied by Ms. Jerus. Mark 129, fol. 93b.
 3 Damaged but restored.

* fol. 193b
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25

10 Damaged but still decipherable.
 11 Damaged but restored.
 12 Damaged but restored.
 13 Damaged but restored.

5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 * fol. 194a

14 Soiled and hardly decipherable; the text is taken from Ms. Mardin Orth. 323.
 fol. 125a.
 15 Damaged, soiled so that the first part is not decipherable.
 16 Soiled and damaged, the first part not decipherable.
 17 Soiled and damaged, nothing decipherable.

2 [.....] 7
 3 [.....] 8
 4
 5 * [.....] 9
 10
 15
 20
 25

* fol. 198b

2 Damaged but still ascertainable.
 3 Damaged.
 4 The last two words restored.
 5 The last two words restored.
 6 Ms :

7 [.....] 8
 9 [.....] 10
 11 [.....] 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25

* fol. 199a

7 The word has suffered and is illegible.
 8 Torn out.
 9 Torn out.
 10 Torn out.
 11 Torn out.

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 199b

* fol. 199b
 15
 20
 25
 30

5
 10
 13, 12...

[XC]

[...]

* fol. 202b

15
 20
 25

12 Here the text breaks off; this is the end of the original manuscript.
 13 The breaking off of the original text is followed by blank pages, fol. 200a-201b; fol. 202a brings erroneously the text of the canons of the Monastery of Mār Hanānyā, namely beginning with the end of can. 12 and ending with the first part of can. 15; this is the same text which appears in its proper place on fol. 212a, beginning with the first word and ending with the words ...

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 204a

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 204b

5
 10
 15
 20

* fol. 206b

15
 20
 25

23 Ms : ܟܘܩܝܢ

24 Ms : ܟܘܩܝܢܐ

25 Ms : ܘܫܘܗ

[XCI]

[ܩܘܢܝܢܐ ܕܡܳܪ ܗܳܢܳܢܳܝܳܐ ܕܡܳܪܕܳܝܳܐ]
 [ܟܘܩܝܢܐ ܕܡܳܪܕܳܝܳܐ]

5
 10

15
 20
 25

* fol. 207a

1 Ms : ܫܘܩܝܢܐ

10
 15
 20
 25

* fol. 211a
 10
 15
 20
 25

1 Between the lines.
 2 The last three words in the margin.
 3 Placed in the inner margin.

5

10
 15

* fol. 211b
 15
 20
 25

30

4 Ms: כ

5
 10
 15
 20
 25
 30

5
 10
 15
 20
 25
 30

* fol. 222b

40 Ms: rāwā

41 Ms: rāwā

5
 10
 15
 20
 25

42 Ms: 39

INDEX OF GEOGRAPHICAL NAMES

ሰጠጠ 185, 5
 ገ. ገ. 203, 14; 206, 1; 230, 4.9.11.15
 ወላይታ 187, 6
 ጠጠጠ 202, 25
 ገገ 186, 20
 ወጠጠጠ 187, 18
 ገገገ 185, 10
 ገገገ 186, 5
 ገገገገ 185, 19.23
 ገገገገ 169, 26
 ወላይታ 186, 21
 ገገገገ 185, 13.18; 203, 24; 210, 12.
 16.26; 211, 16; 219, 30; 222, 27; 230, 6;
 243, 12; 255, 29
 ገገገ 185, 27
 ወላይታ 186, 1
 ገገገገ 202, 22
 ገገገ 187, 13
 ወላይታ 187, 5
 ገገገገ 186, 19
 ወላይታ. ገገገገ 186, 27
 ገገገገ 186, 23
 ገገገገ. ገገገገ 186, 7
 ገገገ. ገገገ 202, 23
 ገገገገ 186, 15
 ገገገገ 170, 18; 171, 10.12.14;
 177, 10.12; 178, 6; 188, 14; 208, 15
 ገገገ 185, 16
 ገገገ 187, 11.16
 ገገገገ 186, 5
 ገገገገ 186, 14.15.18
 ወላይታ 185, 6
 ገገገገ 1, 16; 5, 26; 6, 10.21;
 25, 3.15; 34, 11.17; 50, 12.20; 57, 23;
 58, 15; 64, 7; 158, 24; 159, 21; 160, 24;

174, 15.21; 175, 20; 177, 17; 178, 5;
 179, 4; 184, 17; 187, 24; 188, 13; 190, 8
 ወላይታ 186, 24
 ገገገገ 187, 7
 ገገገገ 171, 9
 ወላይታ 186, 8
 ወላይታ. ገገገ 206, 22
 ገገገገ 186, 6
 ወላይታ. ገገገገ 185,
 20
 ወላይታ. ገገገገ 186, 15
 ወላይታ 175, 19; 176, 6
 ወላይታ 185, 7
 ወላይታ 186, 7
 ወላይታ 187, 19
 ወላይታ 187, 2
 ገገገገ 197, 13
 ገገገገ 187, 19
 ገገገገ 185, 22
 ወላይታ 185, 3
 ገገገገ 187, 9
 ገገገገ 254, 27
 ገገገገ 187, 14
 ገገገገ 190, 20
 ወላይታ 185, 5
 ገገገገ 187, 20
 ወላይታ. ገገገ 203, 15; 206, 12
 ገገገገ 101, 14
 ወላይታ 185, 21
 ገገገገ 187, 23
 ወላይታ 186, 9
 ገገገገ 202, 26
 ገገገ. ገገገ 207, 14
 ገገገገ 202, 27

ገገገገ 203, 10; 206, 26
 ገገገገ 185, 5
 ገገገ. ገገገ 203, 11; 206, 21
 ገገገገ 186, 3.13
 ገገገ 185, 15
 ገገገገ 185, 4
 ወላይታ 187, 13
 ገገገገ 185, 14
 ገገገገ 206, 9
 ገገገገ 185, 26
 ገገገገ 188, 22; 189, 24
 ገገገገ 6, 16.17
 ገገገገ. ገገገ 206, 4.11
 ገገገገ 197, 11
 ገገገገ 202, 22
 ገገገገ 188, 27; 189, 30
 ገገገገ 206, 5
 ገገገገ 203, 1
 ገገገገ 202, 26
 ገገገገ 203, 2
 ገገገገ 202, 22; 203, 12; 206, 23
 ገገገገ 187, 5
 ገገገገ 184, 24
 ገገገገ 184, 25
 ገገገገ 188, 22; 189, 24
 ገገገገ 203, 6; 206, 18
 ገገገገ. ገገገ 203, 9; 206, 24
 ገገገገ 184, 20
 ገገገገ 174, 1
 ገገገገ 186, 4
 ገገገገ 184, 21
 ገገገገ 191, 3; 197, 15
 ገገገገ 203, 3
 ወላይታ 185, 12
 ወላይታ. ገገገ 203, 8; 206, 10
 ወላይታ. ገገገገ 186, 27
 ገገገገ 203, 6
 ገገገገ 203, 3
 ገገገገ 185, 27

ገገገገ 186, 21
 ወላይታ 187, 18
 ገገገገ 187, 21.23; 202, 3.4; 204, 24;
 210, 2
 ወላይታ 187, 1
 ወላይታ 186, 28
 ገገገገ 202, 18
 ወላይታ 186, 12
 ገገገገ 185, 17
 ወላይታ 186, 20
 ገገገገ 187, 8
 ወላይታ 186, 9
 ገገገገ 203, 1
 ገገገገ. ገገገ 203, 7; 206, 12
 ገገገገ 185, 27
 ወላይታ 187, 4.10
 ገገገገ. ገገገ 203, 5; 206, 17
 ገገገገ 202, 27
 ገገገገ 187, 21.23; 202, 3; 203, 4; 204, 24;
 210, 2
 ገገገገ 203, 2
 ገገገገ (Ms. ገገገገ) 185, 25
 ወላይታ 187, 15
 ወላይታ 186, 6
 ወላይታ 187, 1
 ገገገገ. ገገገ 50, 15.23
 ገገገገ 202, 4; 206, 19.20
 ገገገገ 203, 1.8; 206, 4.5
 ገገገገ 187, 7
 ገገገገ 197, 24
 ገገገገ 176, 19; 184, 19
 ገገገገ 197, 27
 ገገገገ 176, 20; 184, 25
 ገገገገ 184, 21
 ገገገገ 206, 17
 ገገገገ. ገገገ 201, 18; 202, 23; 203, 14;
 204, 1; 207, 9.22; 208, 10.26; 209, 4.5.
 6.25; 210, 13.17.21; 211, 3.5.24; 229,

19; 230, 5.11.15.17; 232, 2.9; 233, 7.25;
255, 30
, *කපු. කි. 1* 203, 18
කපු. කි. 1 203, 17
කපු 6, 17; 17, 14; 185, 14; 198, 7
කපු 203, 2
කපු 203, 10

කපු 206, 19
කපු 185, 9.12
කපු 163, 17
කපු 205, 4
කපු 187, 22
කපු 210, 16.26
කපු 203, 7
කපු 186, 23
කපු 197, 17
කපු 158, 16
කපු 158, 27
කපු 185, 7

කපු 186, 26
කපු 186, 16

කපු 187, 15
කපු 206, 18
කපු 168, 13; 178, 11
කපු. කි. 1 207, 27; 209, 10
කපු 1, 17; 2, 9
කපු 179, 8; 179, 11; 202, 4; 208,
2; 219, 12.20; 210, 2
කපු 186, 11

කපු 184, 25
කපු 186, 23
කපු 185, 21
කපු 186, 6
කපු 187, 6
කපු 203, 6

කපු 186, 17
කපු 172, 20; 179, 9; 185, 24; 186, 2
කපු 202, 25
කපු 186, 28
කපු 186, 17
කපු 188, 15; 190, 19; 193, 4.26;
197, 5; 198, 2.6.8.16.19; 199, 16; 201, 7
කපු 202, 24
කපු 187, 2
කපු 187, 12
කපු 186, 10
කපු 185, 11
කපු 185, 14
කපු 101, 14; 177, 9.17.23; 179, 27;
188, 14; 213, 21; 214, 5
කපු 191, 3; 197, 15; 198, 6
කපු 201, 12; 202, 3.5; 203, 21.26;
205, 5; 206, 20; 208, 2; 209, 11.20;
210, 3.24; 232, 2; 233, 7.9; 255, 30

කපු 233, 9
කපු 158, 28
කපු 187, 12
කපු 185, 22
කපු 207, 28
කපු 202, 19; 203, 1
කපු. කි. 1 190, 2.4.11.19; 197, 31;
198, 3; 230, 20; 231, 4.6
කපු 174, 27
කපු 186, 12
කපු 185, 18
කපු 186, 24
කපු 187, 3
කපු 198, 6
කපු. කි. 1 208, 27; 209, 14
කපු 188, 15.22; 190, 19; 193, 4; 197, 5;
198, 6.8; 199, 16; 201, 7; 231, 5
කපු 200, 6
කපු 186, 22

කපු 187, 9
කපු 187, 9
කපු 1, 18; 2, 8; 34, 20; 57, 21; 58, 12;
185, 16
කපු. කි. 1 198, 17
කපු. කි. 1 198, 17
කපු 202, 26
කපු 197, 26; 198, 19
කපු 186, 1
කපු 187, 6
කපු 185, 6
කපු 185, 26
කපු 185, 11
කපු 185, 2
කපු 185, 3
කපු 177, 16
කපු. කි. 1 186, 26
කපු 184, 21
කපු. කි. 1 186, 4
කපු 186, 11
කපු 191, 4; 197, 22
කපු 186, 17

කපු 254, 27
කපු 36, 17; 191, 12
කපු 185, 1.8; 203, 14
කපු 206, 3
කපු 203, 12; 230, 10
කපු 185, 8
කපු 186, 18
කපු 186, 22
කපු 185, 26
කපු 203, 2
කපු 166, 10; 170, 11.26;
171, 5; 174, 25
කපු 185, 12
කපු 179, 10; 184, 25
කපු 197, 24
කපු 185, 17
කපු 186, 25
කපු 187, 15
කපු 186, 20
කපු 202, 21
කපු 25, 4.17; 50, 15.23; 185,
17; 207, 28; 209, 10
කපු 185, 9
කපු 206, 2; 230, 10
කපු 186, 16
කපු 186, 10
කපු 184, 20
කපු 1, 11
කපු 174, 28
කපු 202, 24
කපු 202, 23
කපු 185, 15
කපු 185, 22
කපු 166, 12; 169, 15.16.17.19; 170, 8
කපු 203, 11; 206, 23
කපු 210, 2

කපු 186, 25
කපු 185, 10
කපු 162, 6
කපු 185, 20
කපු 1, 16; 5, 26; 6, 10.21; 25, 3;
34, 11.17; 36, 18; 50, 12.20; 174, 16;
177, 9.24; 178, 2.3; 180, 1; 187, 24;
188, 13

කපු. කි. 1 203, 11
කපු 179, 11
කපු 185, 4
කපු 206, 19
කපු 184, 24
කපු. කි. 1 186, 19; 187, 3
කපු. කි. 1 184, 20
කපු 187, 14
කපු 187, 9
කපු 1, 18; 2, 8; 34, 20; 57, 21; 58, 12;
185, 16

කපු. කි. 1 198, 17
කපු. කි. 1 198, 17
කපු 202, 26
කපු 197, 26; 198, 19
කපු 186, 1

කපු 187, 6
කපු 185, 6
කපු 185, 26
කපු 185, 11
කපු 185, 2
කපු 185, 3
කපු 177, 16
කපු. කි. 1 186, 26
කපු 184, 21
කපු. කි. 1 186, 4
කපු 186, 11
කපු 191, 4; 197, 22
කපු 186, 17

කපු 254, 27
කපු 36, 17; 191, 12
කපු 185, 1.8; 203, 14
කපු 206, 3
කපු 203, 12; 230, 10
කපු 185, 8
කපු 186, 18
කපු 186, 22
කපු 185, 26
කපු 203, 2
කපු 166, 10; 170, 11.26;
171, 5; 174, 25
කපු 185, 12
කපු 179, 10; 184, 25
කපු 197, 24
කපු 185, 17
කපු 186, 25
කපු 187, 15
කපු 186, 20
කපු 202, 21
කපු 25, 4.17; 50, 15.23; 185,
17; 207, 28; 209, 10
කපු 185, 9
කපු 206, 2; 230, 10
කපු 186, 16
කපු 186, 10
කපු 184, 20
කපු 1, 11
කපු 174, 28
කපු 202, 24
කපු 202, 23
කපු 185, 15
කපු 185, 22
කපු 166, 12; 169, 15.16.17.19; 170, 8
කපු 203, 11; 206, 23
කපු 210, 2

- κει 13, 9.10.13; 187, 17.20
 κει 209, 10
 κει 197, 20
 κει 185, 25
 κει. κει 34, 19; 57, 21; 58, 12
 κει. κει 208, 25
 κει. κει 203, 17
 κει 186, 1
 κει 202, 26
 κει 202, 19; 203, 9; 206, 8
 κει 188, 15; 190, 14; 191, 2.7;
 193, 10.12; 197, 7; 198, 17; 201, 9
 κει. κει 203, 12; 206, 1
 κει. κει 187, 22
 κει 202, 24
 κει 185, 15
 κει 202, 4.20; 203, 18
 κει. κει 206, 13
 κει 185, 16
 κει 202, 19; 206, 26
 κει 180, 10

INDEX OF GREEK VOCABLES

- κει εκδικος 136, 27.30
 κει αγωγαί 114, 25
 κει αγωγός 118, 12.15; 125, 17;
 153, 13
 κει αγωγός 149, 22; 150, 2.4
 κει ευαγγέλιον 165, 4;
 181, 24
 κει αυτοκέφαλοι 184, 24;
 187, 26
 κει ουτερανός 148, 30
 κει ευαγγέλιον 208, 7.8
 κει ευαγγελικός 25, 10; 26, 11.29;
 40, 23; 212, 11; 243, 26
 κει ουγκία 101, 27.28.29; 105,
 3.5; 106, 18.19; 137, 16
 κει ουσία 7, 20; 92, 4.9; 99, 5;
 137, 8.9.10; 146, 13; 148, 27.30; 149,
 19.20
 κει υπαρχος 170, 5
 κει επαρχία 2, 26; 28, 21;
 39, 28; 45, 10.17; 59, 8.10. 16; 91, 8;
 168, 9.12.17.18.29.30; 169, 7.9; 171, 24;
 238, 1
 κει υποθεσις 53, 16
 κει αυθεντία 105, 28
 κει ηγεμών 115, 25; 137, 30;
 229, 9
 κει ετα 204, 18
 κει ιεροθέος 182, 3.4
 κει ακολουθία 160, 15
 κει εξωμοσία 152, 17
 κει εξορία 141, 24.29; 171, 21
 κει αξίωμα 118, 24.26
 κει αξιος 192, 1
 κει ξένος 23, 25.27; 24, 3; 240,
 10.15.16.18.20
 κει εμαγκήματος 109, 8.14
 κει ομολογία 239, 12
 κει αναφορά 38, 13.15.17; 208, 14
 κει αναλογία 117, 10
 κει ανώνυμοι 137, 10; 139, 22; 149, 2;
 154, 18.23; 254, 15
 κει έντολικόν 106, 28; 129, 1;
 130, 2.4; 136, 2; 138, 31; 146, 8
 κει ανατροφήσις 147, 4.8
 κει ανάγκη 9, 6.10.14; 12, 13.17; 19,
 18; 22, 26; 23, 19; 29, 12; 33, 17.24;
 39, 27; 54, 20; 55, 1.2; 98, 28.31;
 99, 21; 108, 29; 218, 17; 238, 9.16; 241,
 21; 242, 12.19; 244, 16; 255, 18.27;
 250, 6
 κει εγκύκλιον 6, 8
 κει στάδιον 105, 14
 κει στοαί 153, 25.29; 154, 30
 κει στοιχείον 180, 23; 217, 19
 κει στύλος 53, 27.31; 154, 3
 κει στυλίτης 5, 2; 11, 14
 κει στρατεία 114, 23
 κει στρατηγός 104, 17
 κει σχήμα 4, 19; 12, 1; 23, 30;
 24, 25; 34, 6; 37, 20; 38, 21; 53, 23;
 54, 22; 55, 6.8; 63, 25; 161, 13; 203,
 23; 211, 21; 231, 11; 235, 16; 255, 2.10
 κει σπόρτουλον 120, 4
 κει έναπόγραφον 111, 19
 κει υποδιάκονος 17, 16.19.26;
 18, 14; 40, 10; 118, 22
 κει υπόληψις 125, 14.31

κῆνορϕϕίαςκ πορθητής(?) 97, 2
 κροίϕκ επίτροπος 59, 29; 95, 13.
 17.18; 97, 13; 103, 10.12.17.27; 104,
 5.9.19.21.25; 105, 25; 106, 28; 107,
 2.3.10.17.19; 130, 15.18; 136, 1; 138,
 18.31; 143, 10; 146, 28
 κροικεκ ἐπικλεής 119, 27; 120, 3.6
 κροσσεκ ἐπίσκοπος 1, 18; 2, 7.
 24 ff.; 6, 16 ff.; 8, 18 ff.; 17, 14 ff.;
 28, 16 ff.; 34, 18 ff.; 36, 6 ff.; 50, 13 ff.;
 53, 1 ff.; 58, 12 ff.; 93, 25; 110, 14;
 114, 5; 118, 21; 156, 3; 158, 10; 159,
 13.17; 161, 22; 163, 14; 164, 14; 165,
 22; 163, 14; 164, 14; 165, 8; 166, 10;
 168, 24.27; 169, 19.20.23; 170, 18.20;
 171, 6; 174, 12.19.28; 175, 5.21.27; 176,
 19.20; 177, 17.20; 178, 1.13.27; 179
 5.6.12; 184, 12; 190, 22; 191, 4; 193,
 7 ff.; 198, 4 ff.; 201, 16 ff.; 224, 23 ff.;
 230, 6 ff.; 232, 15 ff.; 233, 6 ff.
 κροσσεκ ἐπισκοπία 169, 16;
 170, 14.27; 201, 20
 κροσεκ ἵππικὰ 105, 14
 κροσεκ ὀψώνια 254, 16
 κροσσεκ ἐπιθρόνιος 166, 25
 κροσσεκ ἐκκλησιαστική 169, 14;
 171, 9; 177, 7
 κροσσεκ αἰρετικός 4, 9; 5, 19; 38,
 10; 39, 17; 43, 21; 170, 16; 174, 12;
 182, 6; 199, 13
 κροσσεκ αἰρεσιώτης 119, 10
 κροσσεκ αἵρεσις 43, 19; 63, 14; 119,
 11; 169, 5; 170, 1; 178, 28; 179, 1;
 181, 8
 κροσσεκ ἀρχαί 119, 14
 κροσσεκ ἀρχιδιάκονος 22, 1.9.12.
 15.17.20.24; 23, 4; 171, 13
 κροσσεκ ὀρθόδοξος 6, 1; 38, 8; 119,
 8.11; 159, 20; 174, 20; 178, 16. 23.24

κροκ βῆμα 200, 28
 κροκ βαλανεῖον 24, 7; 54, 25; 143, 26
 κροκ βιβλιοθήκη 23, 4
 κροκ βάλαμον 244, 20
 κροκ βασιλική 169, 25
 κροκ γούρνα 43, 25; 44, 2; 246, 28
 κροκ γλωσσόκομον 231, 20
 κροκ γένος 7, 6; 41, 10; 68, 11; 81,
 25; 95, 11; 102, 30; 103, 1; 108, 14.16.
 18.20; 109, 11.20; 120, 21; 124, 13;
 130, 25.29; 132, 16.19; 134, 27.28.29.
 30; 191, 10; 208, 7; 210, 11; 254, 4
 κροκ γνώσις 16, 5.7
 κροκ γραμματεῖον 16, 23.27;
 56, 1.11; 91, 25
 κροκ δόγματα 204, 23
 κροκ δεύτερος 19, 25; 22, 18;
 23, 7
 κροκ δευτέρα 154, 20
 κροκ δημόσιος 97, 23
 κροκ δωρεά 96, 21; 98, 29; 106, 3.7.
 9. 10; 116, 9.11.14.16.19.23.26; 117,
 1.26; 120, 12.17.22.24.26; 121, 2.3.6.8.
 12.25; 122, 10; 126, 21.24.30; 131, 5.9;
 132, 22.23; 135, 4; 140, 9.12.14.16;
 146, 17.19; 150, 6.8.11.18.23
 κροκ δίγαμος 45, 1; 53, 2
 κροκ διακονία 43, 8
 κροκ διαθήκη 80, 27; 81, 8; 91, 26;
 93, 23; 94, 1.2.3.10.14.15.20; 95, 5;
 97, 19; 98, 15.21; 99, 4.6.8; 101, 23.25;
 102, 5.10.24; 103, 3.8.11.15.17.27.29;
 104, 3.11.25; 105, 4.6.10.12.18; 106,
 17.21; 107, 13.14.18.23; 108, 3.9.11;
 109, 12.15.23.26; 110, 2.10; 112, 13;
 116, 28; 117, 4.6; 121, 16; 128, 29;
 129, 11.26; 130, 12.14; 123, 16; 127,

1.16.31; 128, 1; 134, 5.7.18; 136, 21.
 23.29.30; 137, 2.4; 138, 6; 142, 6.11.16;
 147, 22; 148, 16.20; 150, 6.11.23; 252,
 18.22
 κροκ διδασκαλία 156, 2
 κροκ διάλυσις 95, 7.8.10.11; 137,
 14.15.17; 142, 21
 κροκ δηνάριον 13, 1; 152, 4
 κροκ διαπόντιος 115, 29
 κροκ δίκη 111, 11.13; 136, 2.3
 κροκ δικαιοῦματα 155, 9
 κροκ εὐαγγελία 154, 4
 κροκ δημόσιος 92, 19
 κροκ δαπάναι 145, 2
 κροκ δοκιμασία 154, 26
 κροκ δαρεικός 120, 5.23.24; 124,
 25; 132, 13; 144, 14
 κροκ εὐλη 217, 23
 κροκ ὑποδιακονία 18, 6.9.11.
 16.21.27
 κροκ ὑπατος 155, 11
 κροκ ὑπομνήματα 137, 1; 138,
 3; 158, 23
 κροκ ἡνίοχοι 105, 15
 κροκ ἀπλή ὠνή 111, 8; 113, 15
 κροκ ἐκατοστή 152, 2
 κροκ κατασκευή 149, 3
 κροκ βῆλον 208, 14.16
 κροκ βῆλον 157, 15
 κροκ ζωνάριον 9, 31
 κροκ ζημία 142, 5
 κροκ τάβλα 37, 31; 38, 2.5.8
 κροκ ταβελλάριος (?) ταβουλάριος (?)
 99, 16
 κροκ τάξις 216, 5.8; 224, 30; 247, 8
 κροκ τόμος 171, 3

κροκ τιμή 97, 25; 108, 24.25; 111, 2;
 112, 21; 113, 24; 117, 11; 132, 9.10.
 11.17; 135, 6.11.15.21; 139, 23; 144,
 10.12; 151, 6.12.17; 151, 26
 κροκ ταμίειον 118, 25; 123, 23;
 155, 2.4
 κροκ πάσσειν 17, 20; 18, 12.20.24.29;
 19, 3.17; 20, 2; 26, 9; 27, 1; 35, 19.26.
 27; 39, 23; 43, 24; 183, 8; 211, 4; 216,
 25; 225, 2.8; 229, 1.29; 233, 5.8.10;
 235, 19.28; 245, 2
 κροκ τάξις 2, 2; 8, 21; 9, 17.21; 14,
 14; 17, 23; 19, 1.2; 20, 8; 23, 31; 24,
 4; 25, 11; 28, 22.31; 29, 6; 31, 7.11;
 32, 10.13.17.20; 33, 4.7; 36, 23; 44, 20;
 51, 15; 58, 17; 60, 1; 61, 13; 86, 24;
 87, 2; 101, 5; 109, 19; 119, 27; 132, 10;
 148, 7; 162, 9; 179, 3; 184, 9.14; 190,
 24; 200, 18; 209, 1.16; 212, 5.10.24;
 217, 17.23; 219, 29; 222, 29; 223, 6;
 225, 8; 229, 1.29; 232, 24; 233, 19;
 235, 11.27.29; 236, 3.9.27; 237, 22;
 239, 20; 242, 16; 254, 26; 245, 20.30;
 246, 4; 251, 6; 254, 10
 κροκ τάξις 135, 32
 κροκ τρίτη 154, 22
 κροκ ἰοῦγον 154, 12.15.16.21.22.23
 κροκ Ἰωυες 1, 24; 25, 5; 50, 16;
 101, 14; 111, 7; 191, 19; 201, 22; 208, 7;
 222, 26
 κροκ εἰκόν 151, 30
 κροκ χωρησιόκοπος 110, 15;
 118, 21
 κροκ χρυσάργυρον 118, 28;
 146, 27
 κροκ χάρις 144, 15; 148, 28.30;
 149, 26.27; 155, 13

- κωλοσία** χειροτονία 18, 5.9.15.18; 39, 10; 45, 10.17; 59, 9; 169, 16; 171, 1; 193, 15; 233, 24; 239, 17
κωλοσίου χειροτονηθείς 2, 27; 18, 19
κωλοσία χριστιανός 3, 14.21.24. 26. 29.31; 4, 7.10.24; 5, 7.18.20; 6, 11; 12, 21.24; 14, 6.24; 15, 4; 17, 7; 29, 24.29; 30, 5.8.11; 37, 6.17; 41, 5.13.16; 42, 31; 43, 5; 53, 16; 55, 4.14; 56, 10; 62, 2; 63, 6.24; 83, 26; 91, 6; 100, 7; 101, 20; 117, 17; 120, 2.4; 155, 11.26; 178, 15; 208, 22; 229, 11; 241, 26; 250, 11; 251, 1.8; 254, 25
κωλοσίου χριστιανισμός 191, 11; 217, 5; 229, 6; 235, 12; 236, 10
κωλοσίου ληγάτον 94, 3.4
κωλοσίου ληγάτον 106, 17.20.22.25; 110, 26; 127, 16; 129, 27; 130, 12.13; 137, 4.6.7; 138, 7.8.9.12.14.16; 142, 18.20
κωλοσίου ληγατάριος 137, 11
κωλοσίου λουδάριος 105, 15
κωλοσίου ληστής 98, 1; 112, 5; 139, 3; 150, 29
κωλοσίου ληστεία 133, 23; 152, 15
κωλοσίου μάλλον 2, 20; 26, 5; 17, 19; 205, 29; 252, 7
κωλοσίου μόδιος 151, 28; 154, 28
κωλοσίου μύρον 2, 28; 4, 31; 5, 5; 9, 28; 11, 17; 28, 23; 44, 22; 208, 21; 244, 18.25.26.28
κωλοσίου μετάνοια 219, 2
κωλοσίου τάσσειν 57, 7
κωλοσίου τάξις 2, 25; 7, 7; 20, 16; 26, 1; 28, 17.28; 31, 17.20.21.32; 32, 12; 40, 11; 56, 16.28; 57, 10; 58, 4; 170, 25; 184, 11; 243, 7
κωλοσίου μητροπολίτης 50, 21; 168, 9.11.18.27; 169, 4.9; 171, 23; 184, 8.11; 185, 9.13.19.24; 186, 3.14. 19; 187, 4.11.17.21.26; 191, 9; 192, 20; 193, 3 ff.; 197, 29 ff.; 202, 3 ff.
κωλοσίου μητροπλιτία 191, 5.7; 192, 5
κωλοσίου μητροπολίτης 177, 24; 185, 1; 190, 18
κωλοσίου μητρόπολις 168, 23.25.29; 169, 2
κωλοσίου μίμοι 105, 14
κωλοσίου έμαγκήπατος 140, 30
κωλοσίου πείσαι 159, 12; 160, 20
κωλοσίου φαλασριος 93, 23
κωλοσίου κλέω 33, 13
κωλοσίου μαργαρίτης 183, 27
κωλοσίου νομή 96, 12; 97, 4
κωλοσίου νομή 139, 21
κωλοσίου νομή 114, 26; 125, 28; 145, 26; 154, 7
κωλοσίου νομή 145, 26
κωλοσίου νομή 153, 30
κωλοσίου νομικός 106, 21.25; 136, 26
κωλοσίου νόμος 1, 5.7.9.15; 2, 2.21.24; 3, 30; 5, 32; 7, 5.7.9.11. 16.25; 8, 4.7. 12; 11, 8.22; 16, 22; 21, 20; 26, 30; 27, 14; 29, 21.26; 30, 5.26; 31, 27; 34, 27; 35, 3.12.16; 36, 11; 40, 16.28; 41, 3.24.30; 42, 3.30; 46, 2.3; 49, 30; 51, 4.6.11.16.17.25.26; 52, 20; 53, 10.14; 57, 27; 58, 3.6; 61, 7; 64, 10.11; 91, 4.6; 94, 21.26; 96, 5; 98, 2; 100, 7.10. 16.23; 101, 8.9.10.11.13.19.28; 102, 26; 103, 7; 104, 5.17.21.26; 105, 11.12; 106, 16.18; 107, 1.7.8.9.13.17.24.25. 29; 108, 26; 110, 8.27; 111, 12.16.22.28; 112, 11.26; 113, 1.7.12; 114, 1.15.23.27;

- 115, 10.11.21; 116, 1; 117, 10.28; 118, 16; 119, 14.20; 120, 9.16.33; 121, 5. 23.26; 122, 5.8.13.14.18.27; 123, 7.11. 15.24; 125, 24; 126, 4.11.25; 127, 15. 17.20; 128, 7.9.11.18.19; 129, 22.30; 130, 1.7.13; 131, 24; 133, 6.22.31; 135, 1.31; 136, 13; 137, 19.22; 138, 1.22.23; 139, 3.12.25.29; 140, 6.13.23.25.29; 141, 15.19.22.26.28; 142, 4.8.10.13.26; 143, 3.7.11.14.18.20.27; 146, 24.25.30; 147, 13.20.27; 148, 23.25; 150, 4; 152, 11.12.20.24; 153, 7.22; 155, 8.25; 161, 10; 163, 22; 164, 27; 168, 15.30; 173, 20.21; 188, 9; 209, 16; 214, 8; 215, 3; 224, 28; 225, 8.11; 239, 26; 244, 13; 248, 10.14.29; 254, 10
κωλοσίου νάρδος 244, 19
κωλοσίου συντέλεια 155, 1
κωλοσίου σύναξις 149, 29
κωλοσίου σύναξις 150, 1
κωλοσίου σύνοδος 3, 1; 6, 16 ff.; 25, 3; 28, 28 ff.; 34, 11 ff.; 36, 12 ff.; 53, 5; 57, 19 ff.; 158, 16; 159, 16.19; 168, 13.19; 170, 16.21.24; 171, 7; 174, 24; 175, 19.22.27; 176, 3.6.16.29; 178, 11; 184, 23; 188, 8; 189, 5; 200, 6; 225, 3; 231, 7; 233, 9; 236, 26; 238, 8; 239, 18; 250, 25; 251, 5; 255, 11
κωλοσίου σύγκελλος 190, 10; 187, 25
κωλοσίου συκλητικοί 127, 21
κωλοσίου συστατικός 36, 28
κωλοσίου στάσις 169, 28
κωλοσίου σχολή 202, 13
κωλοσίου σχολαστικοί 147, 8
κωλοσίου σάνδαλον 206, 13
κωλοσίου σάκρα 123, 5
κωλοσίου πατρωνός 99, 4.9
κωλοσίου πατριάρχης 1, 3.15; 2, 6; 5, 24; 6, 2.15 ff.; 17, 12 ff.; 25, 2 ff.; 34, 11 ff.; 59, 12 ff.; 57, 22 ff.; 58, 28 ff.; 160, 24; 166, 11; 169, 15; 170, 8.17; 171, 11.15; 174, 20; 175, 26; 177, 10.11.14.17.20.27; 179, 4; 184, 18.22; 187, 25; 188, 13; 190, 7.10.16.24; 194, 1; 209, 11; 232, 8 ff.
κωλοσίου πατριαρχία 171, 6; 230, 18
κωλοσίου περιουδεντής 38, 9
κωλοσίου παρήγοια 122, 1.5.7.11
κωλοσίου πολιτεία 178, 9
κωλοσίου πυργικός 183, 26
κωλοσίου πόρτα 93, 14
κωλοσίου πόρος 117, 28; 118, 1; 150, 8. 15.20; 198, 25; 233, 18; 235, 7; 238, 3.6; 243, 19; 251, 23.27
κωλοσίου πόρος 103, 5; 104, 22
κωλοσίου παραθήκη 149, 17
κωλοσίου πανδοχείον 151, 3.5.7.14
κωλοσίου φιάλη 208, 12
κωλοσίου φιλόσοφος 236, 1
κωλοσίου φαινάλης 38, 21
κωλοσίου πινάξ 159, 10; 183, 2.3.6
κωλοσίου ψήφισμα 239, 7
κωλοσίου πύρωμα 208, 12
κωλοσίου πλατεία 153, 12.25.29
κωλοσίου πλέθρον 154, 11.14.17.21.23
κωλοσίου φαλαάριος 117, 14
κωλοσίου πάλλαξ 123, 9.27; 133, 26
κωλοσίου πεντεκοστή 1, 22; 12, 6; 220, 21.29; 234, 16; 242, 10; 249, 4
κωλοσίου πείσαι 27, 7; 59, 14; 198, 24
κωλοσίου πειθώ 221, 24
κωλοσίου πίστις 144, 16
κωλοσίου πεκούλιον 110, 18.19.20
κωλοσίου παραγωγή 118, 7
κωλοσίου πράξις 158, 22.28; 174, 6
κωλοσίου παρήγγειλε 114, 22

κλις φραγγέλιον 133, 28
 ωσαυτ αυτην πραγματικος
 τυπος 168, 16.17
 κλιση περιουτητς 110, 15; 114, 7
 ωσαυτ προσφωνησις 160, 3.11
 κλιση προθεσμία 113, 5; 114,
 30; 147, 11.12
 κλιση περιος 147, 3
 κλιση παραχωρησις 142, 17
 κλιση παραγγελία 114, 20; 115, 1.
 2. 13.16.17
 κλιση παραγγελία 129, 20.21; 144,
 7.8
 κλιση φερνή 91, 26; 92, 1.3.9.26.28.
 29; 93, 10; 98, 27; 99, 23; 101, 27;
 107, 23.24.27.29; 108, 1; 112, 24.30;
 116, 2.8.10.13.16.20.24.26; 117, 1.4.27;
 120, 9.11.17.26.28; 121, 2.3.6.8.13.16.
 18.25; 122, 5.7.10.12.13.24; 125, 3.4.
 6.7.8.11.13.15; 126, 5.18; 127, 9.28.
 30; 128, 4.6.23.24.25.28.30; 129, 4.5.
 11.27; 130, 21.25.29; 131, 4.9.15.28.
 29. 30; 132, 4.6.8.12.13.15.22.27; 133,
 3.10.12.13.15.18.31; 134, 2.3.4.10; 135,
 3.6.10; 146, 17; 148, 13
 κλιση προστιμον 142, 27
 κλιση προσωπον 16, 3.5.9; 36, 29;
 37, 3; 43, 9; 60, 13; 117, 25; 156, 20.
 28; 199, 5; 200, 25; 201, 1
 κλιση παραθηκη 150, 24.28; 151, 1
 κλιση πιττακιον 91, 23; 92, 6
 κλιση πανδοκευς 151, 19
 κλιση κιβωτος 208, 14
 κλιση καταστασις 27, 15;
 33, 16; 35, 30; 97, 26
 κλιση καθολικος 189, 22; 236, 4
 κλιση καθολικη 19, 24.26

κλιση καθολικη 15, 31; 118, 20;
 165, 23
 κλιση καθισματα 243, 10
 κλιση κυβερνητης 26, 15
 κλιση κατηγορια 59, 1
 κλιση κανων 119, 5
 κλιση κυνικος
 κλιση κοινον 11, 12; 21, 30; 32, 26
 κλιση, cf. κολυγη 219, 16; 220, 15;
 253, 13
 κλιση κουρατωρ 93, 28; 95, 11; 103,
 13.14.19.20.28; 104, 5.9.19.26; 105, 25;
 107, 10.17.19; 125, 22.23.25; 130, 16.
 18.19; 136, 1; 143, 10; 146, 29; 147,
 14.17.18.19; 148, 23
 κλιση καταγραφη 106, 9.11; 108,
 29; 139, 20
 κλιση κατηγορια 141, 9
 κλιση κατηγορειν 58, 24.29; 59, 3.4.6;
 105, 16; 110, 23; 111, 16; 127, 4.8;
 128, 7.9.11.17.19; 139, 13.16; 140,
 6.23.25.26; 141, 1.5.6.8.10.11; 158,
 21; 159, 12.14; 160, 12.16.17
 κλιση κατηγορια 160, 14
 κλιση κατορδινες 22, 10
 κλιση κατορδινες 19, 30; 22, 10
 κλιση κινδυνος 141, 2
 κλιση κινησις 149, 30
 κλιση κινησις 149, 30
 κλιση καλη πρασις 113, 3
 κλιση κληρος 6, 24; 25, 12; 28, 22;
 31, 28; 114, 6.12; 118, 24; 160, 12;
 171, 1; 252, 9
 κλιση κληρικος 10, 12; 20, 14; 21,
 20.25; 22, 2; 23, 8.20; 32, 31; 118, 27;
 119, 1; 170, 4; 222, 24; 236, 24; 239,
 20.24; 240, 1.23; 241, 17; 242, 25; 243,
 8.22; 244, 4; 252, 6

κλιση κελλα 206, 7.16; 213, 19; 214, 6;
 223, 15
 κλιση κανων 28, 15 ff.
 κλιση κανων 1, 2; 2, 2.23.24.25 ff.;
 6, 14 ff.; 8, 16 ff.; 17, 12 ff.; 25, 2 ff.;
 34, 10 ff.; 36, 5 ff.; 50, 11 ff.; 52, 34 ff.;
 57, 19 ff.; 58, 23 ff.; 158, 26; 159, 20.23;
 160, 16; 168, 14.26; 170, 13; 172, 15;
 176, 1.2; 177, 3; 188, 7; 190, 2.3;
 192, 17.23; 193, 3 ff.; 198, 9.26; 200,
 15; 209, 1.17; 211, 2 ff.; 217, 3.8; 217,
 9 ff.; 230, 5 ff.; 231, 7 ff.; 232, 6 ff.;
 233, 2 ff.; 253, 12; 255, 26 ff.
 κλιση κανινες 222, 26
 κλιση κολυγη 253, 12
 κλιση ξεστης 208, 16
 κλιση κεφαλαιον 80, 27; 98, 9;
 160, 3
 κλιση κακη πρασις 113, 14
 κλιση καθαρισεις 32, 10; 175, 24;
 194, 19
 κλιση καθαριρειν 250, 17
 κλιση αραβων 108, 25; 111, 21.22.
 22.24.25; 124, 24.30; 137, 21.22.24.25
 κλιση ρεπουδιον 116, 6.7; 121, 22; 127,
 6; 133, 16.31
 κλιση θεολογος 1, 25; 170, 13;
 175, 1.7
 κλιση θεατρον 105, 14; 133, 8
 κλιση ταγμα 25, 11; 41, 24; 57, 4;
 160, 10
 κλιση θρονος 156, 14; 184, 17; 216, 22
 κλιση ενδρουσιμος 191, 22; 192, 1.3

TABLE OF CONTENTS

1 קטובת פירוש קטובת

6 קטובת פירוש קטובת

17 קטובת פירוש קטובת

25 קטובת פירוש קטובת

34 קטובת פירוש קטובת

46 חלק ראשון של חתומים

50 קטובת פירוש קטובת

57 קטובת פירוש קטובת

64 קטובת פירוש קטובת

80 קטובת פירוש קטובת

82 קטובת פירוש קטובת

83 קטובת פירוש קטובת

86 קטובת פירוש קטובת

87 קטובת פירוש קטובת

89 קטובת פירוש קטובת

91 קטובת פירוש קטובת

100 קטובת פירוש קטובת

156 קטובת פירוש קטובת

157 קטובת פירוש קטובת

158 קטובת פירוש קטובת

159 קטובת פירוש קטובת

159 קטובת פירוש קטובת

160 קטובת פירוש קטובת

160 קטובת פירוש קטובת

161 קטובת פירוש קטובת

161 קטובת פירוש קטובת

162 קטובת פירוש קטובת

163 קטובת פירוש קטובת

165 קטובת פירוש קטובת

166 קטובת פירוש קטובת

166 קטובת פירוש קטובת

167 קטובת פירוש קטובת

180 קטובת פירוש קטובת

184 קטובת פירוש קטובת

188 קטובת פירוש קטובת

190 קטובת פירוש קטובת

197 קטובת פירוש קטובת

201 קטובת פירוש קטובת

211 קטובת פירוש קטובת

230 קטובת פירוש קטובת

231 קטובת פירוש קטובת

232 קטובת פירוש קטובת

233 קטובת פירוש קטובת